

Aquacel™

ConvaFiber™

Hydrofiber™ kótszer integrált megerősítő száalakkal / Opatrunek Hydrofiber™ ze zintegrowanymi włóknami wzmacniającymi / Kryti Hydrofiber™ s integrovanými zpevňujúcimi vláknami / Krytie Hydrofiber™ s integrovanými spevňujúcimi vláknami / Hydrofiber™ obloga s integriranim vlaknima za ojačavanje / Obloga iz hidrofibre™ z integriranimi okrepljivljenimi vlakni / Pansament din Hydrofiber™ cu fibre de întărire integrate / Entegre güçlendirici liflere sahip Hydrofiber™ yara örtüsü / Integreritud lugedavate kiududega side Hydrofiber™ / Hydrofiber™ obloga sa integriranim ojačavajućim vlaknima / Hidroškieidru™ pärssijs ar integrētām, nostiprinošām šķiedrām / Tvarstis „Hydrofiber™” su integrotais stiprinamaislais pluoštais / Превръзка Hydrofiber™ с интегрирани укрепващи влакна

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA / NÁVOD K POUŽITÍ / NÁVOD NA POUŽITIE / SMJERNICE ZA UPORABU / NAVODILA ZA UPORABO / INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE / KULLANIM TALİMATLARI / KASUTUSJUHED / UPUTSTVO ZA UPOTREBU / LIETOŠANAS PAMĀCĪBA / NAUDOJIMO INSTRUKCIJA / ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



www.convatec.com

SK

SLOVENSKÝ

OPIS PRODUKTU I KLINICKÉ PRÍNOSY

Krytie Aquacel ConvaFiber™ je makké, sterilné krytie vyrobené zo sodnej soli karboxymetylcelulózy zmiešanej so spevňujúcimi celulóзовými vláknami. Toto krytie absorbuje veľké množstvo tekutiny z rany a baktérií, vytvára mäkký, súdržný gél, ktorý sa dokonale prispôbuje povrchu rany, zvláda nadmerné úrovne exsudátov, poskytuje bariéru na ochranu lôžka rany pred kontamináciou, udržiava vlhké prostredie hojenia rany na podporu procesu hojenia a pomáha pri odstraňovaní neživého tkaniva z rany (autolytický debridement).

URČENÉ POUŽITIE, INDIKÁCIE A URČENÍ POUŽÍVATELIA
Krytie Aquacel ConvaFiber™ bolo navrhnuté na použitie ako primárne krytie zdravotníckymi pracovníkmi, opatrovateľmi a pacientmi pod vedením zdravotníckeho pracovníka podľa nižšie uvedených indikácií.

- Vredy na nohách, ktoré zahŕňajú:
 - Venózne vredy
 - Arteriálne vredy
 - Diabetické vredy vrátane vredov diabetickej nohy
 - Dekutby/traumatické poranenia
 - Chirurgické rany
 - Traumatické rany
 - Zhubné rany

KONTRAINDIKÁCIE

Kontra Aquacel ConvaFiber™ sa nemá používať u jednotlivcov, ktorí sú citliví alebo ktorí mali na krytie alebo akokoľvek jeho komponenty uvedené v časti Opis produktu alergický reakciu.

PREVENTÍVNE OPATRENIA A POZOROVANIA

- Krytie Aquacel ConvaFiber™
 - je určené na jedno použitie a nemá sa používať opakovane. Opakované použitie môže viesť k zvýšenému riziku infekcie, skreslenému hojeniu rany.
 - nie je kompatibilné s produktmi na báze ropy.
 - je navrhnuté tak, aby bolo bezpečné v prostredí MRI.
- Sterilita je zaručená, pokiaľ vrečko nie je poškodené alebo otvorené pred použitím. Ak je obal pred použitím poškodený alebo otvorený, pomôcku nepoužívajte a zlikvidujte ju podľa miestnych nariadení.
- V dôsledku procesu sterilizácie sa po otvorení primárneho obalu môže uvoľniť mierny zápach.
- Počas normálneho procesu hojenia sa z rany odstraňuje neživé tkanivo (autolytický debridement), čo môže spočiatku spôsobiť, že sa rana zdá byť väčšia.
- Novovytvorené krvné cievy môžu po odstránení krytia príležitostne produkovať krvavú tekutinu z rany.
- Po použití môže tento produkt predstavovať potenciálne biologické riziko. Zaobchádzajte s ním a zlikvidujte ho v súlade s akceptovanou lekárskou praxou a príslušnými miestnymi a štátnymi zákonmi a predpismi.
- Ak počas používania teito

pomôcky alebo v dôsledku krytia použitia dôjde k závažnej nehode, nahláste to výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient sídlo.

PRIDRUŽENÉ PRODUKTY A SPÔSOBY LIEČBY

Krytie Aquacel ConvaFiber™ možno používať samostatne alebo spolu s ďalšími produktmi určenými na ošetrovanie rán, napr. primárne krytia, sekundárne krytia, fixačné obvazy, pomôcky na kompresnú liečbu a topické medikamentózne spôsoby liečby. Pridružené produkty a spôsoby liečby je potrebné aplikovať na základe pokynov zdravotníckeho pracovníka.

KONTAKT A TRVANIE POUŽÍVANIA

Krytie Aquacel ConvaFiber™ sa môže používať maximálne 7 dní, a ak je to klinicky indikované, je potrebné ho vymeniť skôr.

NÁVOD NA POUŽITIE

- Pred aplikovaním krytia vyčistite oblasť rany vhodným čistiacim prípravkom na rany.
- Krytie by malo presahovať aspoň 1 cm cez kožu okolo rany. Krytie možno odstrániť na požadovanú veľkosť. Na rany v dutinách sa má používať stuha Aquacel™.
- Nepoužitú časť krytia zlikvidujte.
- Na zafixovanie krytia na miesto je potrebné sekundárne krytie, ako napríklad:
 - extra tenké krytie zadržiavajúce vlhkosť, napríklad GranuFlex™ na mierne exsudujúce rany;
 - sekundárne krytie, napríklad ConvaFoam™ alebo Aquacel™ Foam alebo ConvaMax™ na stredne až silne exsudujúce rany;
- Úplný návod na použitie nájdete v príbalových letákoch jednotlivých krytií.
- Všetky rany sa musia pravidelne kontrolovať. Odstráňte krytie, keď je to klinicky indikované (t. j. presakovanie, nadmerné krvácanie, zvýšená bolesť) alebo najneskôr po siedmich dňoch.

PRÍ SUCHÝCH RANÁCH

- Pred prekrytím rany navlhčite krytie sterilným fyziologickým roztokom.
- Krytie úplne prekryte okluzívnym krytím, ako napr. extra tenkým krytím GranuFlex™, aby ste zabránili vysychaniu krytia a následnému prilnutiu krytia k rane.
- Ak je krytie pri odstraňovaní suché, pred odstránením ho hydratujte sterilným fyziologickým roztokom, aby ste znížili riziko traumy.
- Skladujte na chladnom a suchom mieste.
- Ak sú potrebné ďalšie informácie alebo usmernenia, obráťte sa na oddelenie Convatec Professional Services.

Vyrobené v Spojenom kráľovstve © 2025 Convatec™/® označuje ochrannú známku Convatec Group

TERMÉKLEÍRAS ÉS KLINIKAI ELŐNYÖK

Az Aquacel ConvaFiber™ kótszerek puha, steril, nátrium-karboximetil-cellulózból és megerősítő cellulózzálakból készült kótszerek. Ez a kótszer nagy mennyiségű sebváladékot és baktériumot abszorbeál, és puha, kohezív gélt hoz létre, amely szorosan a sebfelszínhez illeszkedik, kezeli a túlzott váladékszintet, gátat képez a sebágy szennyvezdésekőttől való védelme érdekében, a test gyógyulási folyamatainak a támogatására nedves gyógyulási környezetet tart fent, és elősegíti a nem életképes szövetek sebből történő eltávolítását (autolitikus sebtisztulás).

RENDELTESSZERŰ JAVALLATOK ÉS RENDELTESSZERŰ FELHASZNÁLÓK

Az Aquacel ConvaFiber™ kótszereket elsődleges kótszerként egészségügyi szakemberek, gondozók és egészségügyi szakember irányítása alatt álló betegek használhatják az alábbi javallatok esetén.

- Lábszárfekélyek, beleértve az albiakkat:
 - Vénás fekélyek
 - Arteriás fekélyek
 - Diabéteszes fekélyek, beleértve a diabéteszes lábfekélyeket
 - Felfekvések/sérülések
 - Műtét sebek
 - Traumás sebek
 - Rosszindulátú sebek
- ELLENJAVALLATOK
 Az Aquacel ConvaFiber™ kótszereket nem szabad olyan egyéneknél használni, akik érzékenyek, illetve allergás reakciójúk alakult ki a kótszerrel vagy a termékleírásban ismertetett bármely komponensével szemben.

ELLENJAVALLATOK

- Az Aquacel ConvaFiber™ kótszerek nem szabad olyan egyéneknél használni, akik érzékenyek, illetve allergás reakciójúk alakult ki a kótszerrel vagy a termékleírásban ismertetett bármely komponensével szemben.
- ŐVINTÉZKEDÉSEK ÉS MEGFIGYELÉSEK
 Az Aquacel ConvaFiber™ kótszerek
 - Kizárólag egyszeri használatra szolgálják, és nem szabad ismételten felhasználni őket. Az ismételt használat a fertőzés, kerezstífertőzés és a gyógyulás elhúzóódása kockázatának növekedéséhez vezethet.
 - Nem kompatibilisek a petróleumalapú termékekkel.
 - MRI-vizsgálátnál biztonságosan használhatók.
- Garantáltan steril, kivéve, ha használatba vétel előtt a csomagolás megsérült, vagy felnyitották. Ne használja a kótszert, ha a csomagolás megsérült, vagy ha használat előtt felnyitották, illetve ártalmatlanítsa a kótszert a helyi szabályozásnak megfelelően.

A sterilizációs folyamat miatt az elsődleges csomagolás kinyitásakor enyhe szag lehet jelen.

- A test normális gyógyulási folyamata során a nem életképes szövetek leválnak a sebről (autolitikus sebtisztulás), amitől a seb kezdetben nagyobbak tűnhet.
- Az újonnan kialakult vérekek időnként véres sebváladékot termelhetnek a kótszer eltávolítása után.
- Használat után a termék potenciális biológiai veszélyt jelenthet. Ez elfogadott egészségügyi gyakorlatnak és a hatályos helyi, áлами és nemzetközi szabványoknak megfelelően.

A sterilizációs folyamat miatt az elsődleges csomagolás kinyitásakor enyhe szag lehet jelen.

HR

OPIS PROIZVODA I KLINIČKE KORISTI

Obloge Aquacel ConvaFiber™ mekane su, sterilne, obloge izrađene od natrijkarboksimetilceluloze pomiješane s vlaknima od celuloze za ojačavanje. Ova obloga upija velike količine tekućine i bakterija iz rane, stvara mekan, kohezivan gel koji prijanja uz površinu rane, upravlja prekomjernim količinama eksudata, pruža barijeru koja pomaže u zaštiti dna rane od kontaminacije, održava vlažno okruženje za zacjeljivanje rane radi potpore procesu zacjeljivanja i pomaže u uklanjanju neživog tkiva s rane (autolitički debridman).

POVEZANI PROIZVODI I TERAPIJE

Obloge Aquacel ConvaFiber™ mogu se koristiti samostalno ili u kombinaciji s ostalim proizvodima za njegu rana; poput primarnih obloga, sekundarnih obloga, zavoja za pričvršćivanje, proizvoda za kompresijsku terapiju ili topikalnih liječenja uz primjenu lijeka. Upotreba dodatnih proizvoda i terapija smije se poduzimati samo u skladu s uputama zdravstvenog djelatnika.

KONTAKT I TRAJANJE UPOTREBE

Obloge Aquacel ConvaFiber™ mogu se nositi do 7 dana. Obloge je potrebno zamijeniti ranije ako je to klinički indicirano.

UPUTE ZA UPORABU

- Prije postavljanja obloge, područje rane očistite odgovarajućim sredstvom za čišćenje rana.
- Obloge trebaju preklapati najmanje 1 cm okolne kože rane. Obloge se mogu izrezati na odgovarajuću veličinu. Za duboke rane treba koristiti trakaste obloge Aquacel™.
- Odobacite bilo koji neiskorišteni dio obloge.

- Za držanje obloge na mjestu potrebna je sekundarna obloga, kao što je:
 - Granuflex™ Extra Thin obloga za prekrivanje koja zadržava vlagu kod rana s malim izlučivanjem eksudata;
 - ConvaFoam™ ili Aquacel™ Foam ili ConvaMax™ sekundarna obloga za prekrivanje, kod rana s umjerenim do obilnim izlučivanjem eksudata;

MJERE OPREZA I OPAŽANJA

- Obloge Aquacel ConvaFiber™ namijenjene su samo za jednokratnu uporabu i ne smiju se ponovno koristiti. Ponovna uporaba može dovesti do povećanog rizika od infekcije, križne kontaminacije i sporigej zacjeljivanja.
- Sve je rane potrebno često pregledavati. Uklonite oblogu kad je to klinički indicirano (tj. u slučaju curenja, prekomjernog krvarenja, pojačane boli) ili nakon najviše sedam dana.
- Za suHE RANE
 Prije previjanja rane obloge prethodno navlažite sterilnom fiziološkom otopinom.
 Oblogu potpuno prekrijte okluzivnom oblogom poput Granuflex™ Extra Thin obloge kako bi se izbjeglo isušivanje obloge i naknadno prijanjanje obloge za ranu.
 Ako je obloga prilikom skidanja suha, hidrirajte je sterilnom fiziološkom otopinom prije skidanja kako biste smanjili rizik od traume.

Čuvati na suhom i tamnom mjestu. Ako su vam potrebne dodatne informacije ili smjernice, obratite se službi Convatec Professional Services. Proizvedeno u Ujedinjenom Kraljevstvu © 2025 Convatec™/® označava zaštitni znak Convatec grupe

PL

OPIS PRODUKTU I KORZYŚCI KLINICZNE

Opatrunki Aquacel ConvaFiber™ to miękkie, sterylne opatrunki wykonane z karboksymetylocelulozy sodowej zmieszanej ze wzmacniającymi włóknami celulozowymi. Opatrunek ten pochłania duże ilości płynu wysiękowego z rany oraz bakterie, wytwarzając miękką, spójną żel, który dokładnie przylega do powierzchni rany, kontroluje nadmierny poziom wysięku, zapewnia bariery chroniącą łożysko rany przed zanieczyszczeniem, utrzymuje wilgotne środowisko wspierające proces gojenia i pomaga w usuwaniu z rany martwej tkanki (oczyszczanie autolityczne rany).

PRZEZNACZENIE, WSKAZANIA I ZAMIERZENI UŻYTKOWNICY

Opatrunki Aquacel ConvaFiber™ są przeznaczone do stosowania jako opatrunki pierwotni przez pracowników ochrony zdrowia, opiekunów i pacjentów pod nadzorem pracownika ochrony zdrowia zgodnie ze wskazaniami poniżej.

- Owrzodzenia kończyn dolnych, w tym:
 - Owrzodzenia żyłne
 - Owrzodzenia tętnicze
- Owrzodzenia cukrzycowe, w tym owrzodzenia związane ze stopą cukrzycową
- Odleżyny i uszkodzenia skóry
- Rany pooperacyjne
- Rany urazowe
- Rany nowotworowe

PRZECIWSKAZANIA

Opatrunków Aquacel ConvaFiber™ nie należy stosować u osób, u których występują nadwrażliwość lub reakcje uczuleniowe na opatrunek lub którykolwiek z jego składników wymienionych w opisie produktu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I ZALECENIA

- Opatrunki Aquacel ConvaFiber™
 - są przeznaczone do jednorazowego użytku i nie powinny być stosowane ponownie. Ponowne użycie może prowadzić do zwiększonego ryzyka zakażenia, zakażenia rzykowego i opóźnienia gojenia się rany.
 - nie są kompatybilne z produktami na bazie ropy naftowej.
 - są bezpieczne w środowisku rezonansu magnetycznego
- Gwarantowana jest sterylność opatrunku, o ile opakowanie jednostkowe nie zostało uszkodzone lub otwarte przed użyciem. Nie używać wyrobu, jeżeli opakowanie jest uszkodzone lub zostało otwarte przed użyciem. Wyrób należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

W następstwie procesu sterylizacji w momencie otwarcia opakowania może wystąpić przykry zapach.

W czasie normalnego procesu gojenia martwa tkanka jest usuwana z rany (w wyniku samoczyszczania), co może początkowo sprawić wrażenie powiększania się rany.

- Po zdjęciu opatrunku niekiedy możliwe jest zaobserwowanie podbarwionego krwi płynu, który jest przesączem z nowopowstałych naczyń krwionośnych.
- Zużyty produkt może stanowić potencjalne zagrożenie biologiczne. Postępować i usuwać zgodnie z przyjętą praktyką medyczną oraz obowiązującymi przepisami i rozporządzeniami lokalnymi i krajowymi.

SI

OPIS IZDELKA I KLINIČNE KORISTI

Aquacel ConvaFiber™ so mehke, sterilne obloge iz natrijeve karboksimetilceluloze, prepletene z okrepljivljenimi celuloznimi vlakni. Obloga vpija veliko količino izločka in bakterij iz rane, tvori mehak, kohezivni gel, ki se tesno prilga površini rane, uravnava presežne ravni izločka, zagotavlja bariero za zaščito dna rane pred kontaminacijo, vzdržuje vlažno okolje za celjenje rane, potrebno v procesu zdravljenja in pomaga pri odstranjevanju neaktivnega tkiva iz rane (avtolitično čiščenje).

PREDVIDENA UPORABA, INDIKACIJE IN PREDVIDENI UPORABNIKI

Obloge Aquacel ConvaFiber™ so zasnovane za uporabo kot primarne obloge s strani zdravstvenih delavcev, negovalcev in pacientov pod vodstvom zdravstvene stroke v skladu s spodnjimi indikacijami.

- goljenje razjede, vključno z:
 - venskimi razjedami
 - arterijskimi razjedami
 - diabetičnimi razjedami, vključno z razjedami diabetičnega stopala
 - razjedami zaradi pritiska
 - kirurškimi ranami
 - travmatskimi ranami
 - maliglnimi ranami

KONTRAINDIKACIJE

Oblog Aquacel ConvaFiber™ se ne sme uporabljati pri posameznikih s preobčutljivostjo ali posameznikih, pri katerih je že prišlo do alergijske reakcije na oblogo ali kateroli od njenih komponent, navedenih v opisu izdelka.

PREVIDNIŠNI UKREPI IN OPOMBE

- Obloge Aquacel ConvaFiber™
 - so predvidene le za enkratno uporabo in se ne smejo uporabiti večkrat. Ponovna uporaba lahko privede do povečanega tveganja za okužbo, navzkrižno kontaminacijo in zaksativne celjenja.
 - niso kompatibilne z izdelki na osnovi nafte.
 - so zasnovane tako, da so varne za uporabo z MR.
- Sterilnost je zagotovljena, če vrečka ni poškodovana ali odprta pred uporabo. Priporočka ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana ali pred uporabo odprta, in ga zavrzite skladno z lokalnimi predpisi.

Zaradi postopka sterilizacije se lahko pri odpiranju primarne embalaže pojavi rahel neprijeten vonj.

- Med običajnim procesom celjenja telesa se iz rane odstrani neaktivno tkivo (avtolitično čiščenje), zaradi česar lahko na začetku rana izgleda večja.
- Na novo nastalo krvno zgrje lahko po odstranitvi obloge občasno povzroči krvavi izloček iz rane.
- Po uporabi lahko izdelek predstavlja potencialno biološko nevarnost. Z izdelkom ravajte in ga zavrzite skladno s potrjenimi medicinskimi praksami ter veljavnimi lokalnimi, državnimi in kraljevstvi

- Jeśli w trakcie stosowania tego wyrobu lub w wyniku jego stosowania wystąpi poważny incydent, należy go zgłosić producentowi i właściwemu organom kraju członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

POWIĄZANE PRODUKTY I TERAPIE

Opatrunki Aquacel ConvaFiber™ są przeznaczone do stosowania samodzielnie lub w połączeniu z innymi produktami do pielęgnacji ran, takimi jak opatrunki pierwotne, opatrunki wtórne, bandaże zabezpieczające, wyroby do terapii ukusowej lub leki stosowane miejscowo. Stosowanie dodatkowych produktów i terapii powinno odbywać się według zaleceń pracownika ochrony zdrowia.

KONTAKT I CZAS STOSOWANIA
Opatrunki Aquacel ConvaFiber™ można nosić przez maksymalnie 7 dni, jeśli takie są wskazania kliniczne, opatrunki należy zmieniać częściej.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Przed nałożeniem opatrunku należy oczyścić obszar rany za pomocą odpowiedniego środka do przemywania ran.
- Opatrunki powinny zachodzić na skórę otaczającą ranę na co najmniej 1 cm. Opatrunki można przyciąć do odpowiedniego rozmiaru. W przypadku ran tunelowych należy stosować taśmę Aquacel™
- Po wykonaniu opatrunku niezużyty resztkę produktu wyrzucić.
- Do utrzymywania opatrunku na miejscu wymagany jest opatrunek zewnętrzny, taki jak:
 - opatrunek nieprzepuszczający wilgoci np. Granuflex™ Extra Thin w przypadku ran o niewielkim wysięku;
 - dodatkowy opatrunek pokrywający, taki jak ConvaFoam™ lub Aquacel™ Foam lub ConvaMax™, w przypadku ran o umiarkowanym, wysokim lub bardzo wysokim poziomie wysięku;
- Szczegółowa instrukcja używania znajduje się na ulotkach dołączonych do opakowań poszczególnych opatrunków.
- Wszystkie rany należy poddawać częstej kontroli. Opatrunek należy usunąć, gdy jest to wskazane ze względów klinicznych (tj. przeciekanie, nadmierne krwawienie, większy ból) lub po upływie maksymalnie siedmiu dni.

DLA RAN SUCHYCH

- Przed rozpoczęciem opatrywania rany należy wstępnie zwilżyć opatrunki sterylnym roztworem soli fizjologicznej.
- Opatrunek należy całkowicie przykryć opatrunkiem okluzyjnym, takim jak Granuflex™ Extra Thin, aby zapobiec wyschnięciu opatrunku, a w rezultacie jego przyklejeniu do rany.
- Jeśli przy zdejmowaniu opatrunek jest suchy, przed jego usunięciem należy zwilżyć go sterylną solą fizjologiczną, co zmniejszy ryzyko urazu.

Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

W celu uzyskania dodatkowych informacji lub wytycznych prosimy kontaktować się z Convatec Professional Services.

Wyprodukowano w Wielkiej Brytanii © 2025 Convatec

™/® oznacza znak towarowy Convatec Group

zveznimi zakoni in predpisi. Če med uporabo tega pripomočka ali zaradi njegove uporabe pride do resnega zapleta, o njem poročajte proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri prebiva uporabnik in/ali pacienti.

POVEZANI IZDELKI IN TERAPIJE

Obloge Aquacel ConvaFiber™ se lahko uporabljajo samostojno ali v kombinaciji z drugimi izdelki za oskrbo ran, kot so primarne obloge, sekundarne obloge, pritrdilni povoji, pripomočki za kompresijsko zdravljenje ali lokalno zdravljenje z zdravili. Dodatne izdelke in terapije se lahko uporabljajo po navodilih zdravstvenega delavca.

STIK IN TRAJANJE UPORABE

Obloge Aquacel ConvaFiber™ so lahko meščene do 7 dni, v primeru klinične indikacije pa jih je potrebno zamenjati prej.

NAPOTKI ZA UPORABO

- Pred namestitvijo obloge očistite predel rane z ustreznim sredstvom za čiščenje rane.
- Obloge se morajo prekrivati vsaj 1 cm kože okoli rane. Obloge lahko razrežete na zeleno velikost. Tampon Aquacel™ Ribbon uporabljajte za rane s kvatitami.
- Zavrzite vse neuporabljene dele obloge.
- Da bo obloga ostala na mestu, morate uporabiti sekundarno oblogo, kot so:
 - sekundarna obloga, ki zadržuje vlagu, kot je obloga Granuflex™ Extra Thin, za šibko eksudativne rane;
 - sekundarna obloga, kot je obloga ConvaFoam™ ali Aquacel™ Foam ali ConvaMax™, za zmerno do močno eksudativne rane.
- Za celotna navodila za uporabo gle navodilo za uporabo za posamezno sekundarno oblogo.
- Vse rane morate redno pregledovati. Oblogo odstranite, ko je to klinično indicirano (npr. zaradi iztekanja, prekomerne krvavitve, povečane bolečine), ali po največ sedmih dneh.

ZA SUHE RANE

- Obloge prethodno navlažite s sterilno fiziološko raztopino, preden jo nanesete na rano.
- Obloge v celoti prekrijte z okluzivno oblogo, kot je obloga Granuflex™ Extra Thin, da preprečite izsušitev obloge in posledično oprijemanje obloge na rano.
- Če je obloga ob odstranjevanju suha, jo pred odstranitvijo navlažite s sterilno fiziološko raztopino, da zmanjšate tveganje za poškodbe.

Hranite na hladnem, suhem mestu. Če potrebujete dodatne informacije ali smernice, se obrnite na Convatec Professional Services.

Izdelano v Združenem kraljevstvu © 2025 Convatec

™/® označuje blagovno znamko skupine družb Convatec

CS

ČESKÝ

POPIS VÝROBKU A KLINICKÉ PŘÍNOSY

Krytí Aquacel ConvaFiber™ jsou měkká, sterilní krytí vyrobená ze směsi sodné soli karboxymethylcelulózy a zpevňujících celulóзовých vláken. Toto krytí absorbuje z rány velké množství tekutiny a bakterií a vytváří měkký, soudržný gel, který se dokonale přizpůsobuje povrchu rány, odvádí nadměrné množství exsudátů, zajišťuje bariéru, která chrání lůžko rány před kontaminací, udržuje vlhké prostředí pro podporu tělesných hojivých procesů a napomáhá při odstraňování neživě tkáně z rány (autolytickém čištění rány).

ÚČEL POUŽITÍ INDIKACE A URČENÍ UŽIVATELE

Krytí Aquacel ConvaFiber™ bylo navrženo k použití jako primární krytí zdravotnickými pracovníky, ošetrovateli a pacienty pod vedením zdravotnického pracovníka podle níže uvedených indikací.

- běrcové vředy, včetně:
 - venózních vředů;
 - arteriálních vředů;
 - diabetické vředy včetně diabetických vředů na nohou;
 - dekubity/zranění;
 - chirurgické rány;
 - traumatická poranění;
 - maligní rány.

KONTRAINDIKACE

Krytí Aquacel ConvaFiber™ se nesmí používat u jedinců, kteří jsou citliví na krytí nebo na některou z jeho složek uvedených v popisu výrobku nebo u nich došlo k alergické reakci.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ A ZJIŠTĚNÍ

- Krytí Aquacel ConvaFiber™
 - jsou určena pouze pro jednorázové použití a nesmí se používat opakovaně. Opakované použití může způsobit zvýšené riziko infekce, křížové kontaminace a zpoždění hojení rány;
 - nejsou kompatibilní s produkty na základě petroleje;
 - jsou navržena tak, aby byla bezpečná v prostředí MRI.
- Sterilita je zaručena, pokud před použitím nedojde k poškození nebo otevření sáčku. Pokud je obal poškozený nebo byl otevřen dříve než před použitím zdravotnického prostředku, prostředek nepoužívejte a zlikvidujte ho v souladu s místními nařízeními.

V důsledku sterilizačního procesu je možné cítit při otevření primárního obalu lehký zápach.

- V průběhu normálního procesu hojení je z rány odstraňována neživá tkáň (autolytické čištění rány), což může způsobit, že se rána zpóčátku jeví jako větší.
- Nové vytvořené krvní cévy mohou po odstránění krytí přiležitostně vylučovat krevi zbarvenou tekutinu z rány.
- Po použití může tento výrobek představovat potenciální biologické nebezpečí. Při manipulaci a likvidaci postupujte v souladu se zavedenými zdravotnickými postupy a v souladu s platnou

tr TÜRKÇE

ÜRÜN TANIMI VE KLİNİK FAYDALAR

Aqualac ConvaFiber™ Yara Örtüleri, yumuşak ve steril olur, güçlendirilmiş selüloz lifleriyle kanıtlanmış sodyum karboksimetilselülozdan yapılmıştır. Bu yara örtüsü, yüksek miktarlarda yara sıvısını ve bakteriyi emer, yara yüzeyine çok iyi uyum gösteren yumuşak, yapışkan bir el oluşturun, yüksek eksüda düzeylerini yönetir, yara yatışımı kontaminasyondan korumak için bir bariyer sağlar, vücudun iyileşme sürecini desteklemek için nemli bir yara iyileşme ortamı sağlar ve cansız dokudan yaradan çıkarılmasına (otolitik debridman) yardımcı olur.

KULLANIM AMACI, ENDİKASYONLAR VE AMAÇLANAN KULLANILICILAR

Aqualac ConvaFiber™ Yara Örtüleri, aşağıdaki endikasyonlara göre sağlık uzmanları, bakım verenler ve sağlık uzmanlarını talimatı altında hastalar tarafından primer yara örtüsü olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

- Aşağıdakiler dahil olmak üzere bacak ülserleri:
- Venöz ülserler
- Arteriyel ülserler
- Diyabetik ayak ülserleri dahil olmak üzere diyabetik ülserler
- Basıncı ülserleri/yaraları
- Cerrahi yaralar
- Travmatik yaralar
- Malign yaralar

KONTRENDİKASYONLAR

Aqualac ConvaFiber™ Yara örtüleri, yara örtüsüne veya Ürün Tanımında listelenen bileşenlere duyarlı veya geçmişte alerjik reaksiyon göstermiş kişilerde kullanılmamalıdır.

ÖNEMLER VE DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLER

- Aqualac ConvaFiber™ Yara Örtüleri
- sadece tek kullanımlıktır ve tekrar kullanılmamalıdır. Tekrar kullanım, enfeksiyon, çapraz kontaminasyon riskinde artışa ve iyileşmede gecikmeye neden olabilir.
- petrol bazlı ürünlerle uyumlu değildir.
- MRG güvenli olacak şekilde tasarlanmıştır.
- Paket, kullandıktan önce hasarlı veya açılmış olmalıdır
- Ambalaj hasarlıysa veya kullanıldıktan önce açılmışsa cihazı kullanmayın ve yerel düzenlemeler uyarınca bertaraf edin.

Sterilizasyon işlemi nedeniyle primer ambalajı açarken hafif bir koku olabilir.

- Vücudun normal iyileşme süreci sırasında, canlı olmayan doku yaradan uzaklaştırılır (otolitik debridman), bu da başlangıçta yaradan daha büyük görünmesine neden olabilir.
- Yeni oluşan kan damarları, yara örtüsü çıkarıldıktan sonra bazı kanlı yara sıvısı üretebilir.
- Kullanımdan sonra bu ürün, potansiyel biyoteknik arz edebilir. Kabul görmüş tıbbi pratik ve yürürlükteki yerel, eyalet düzeyindeki ve federal yasa ve düzenlemeler uyarınca muamele ve bertaraf edin.

Bu cihazın kullanımı sırasında veya kullanımdan sonuca olarak üditi bir olay meydana geldiyse lütfen üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın yetkilisi olduğdu Üye Ülkenin Yetkili Makamına bildirin.

İLKİKLİ ÜRÜN VE TEDAVİLER

Aqualac ConvaFiber™ yara örtüleri, tek başına veya primer yara örtüleri, sekonder yara örtüleri, sabitleme bandajları, kompresyon tedavi cihazları veya ilacli topikal tedaviler gibi diğer yara bakım ürünleriyle birlikte kullanılabilir. Diğer ürün ve tedavilerin kullanımı, bir sağlık uzmanının yönlendirmesiyle gerçekleştirilmelidir.

TEMAS VE KULLANIM SÜRESİ

Aqualac ConvaFiber™ Yara Örtüleri, azami 7 gün içinde kullanılabilir. Yara örtüleri, klinik olarak edildüğünde daha erken değiştirilmelidir.

KULLANIM YÖNERGESİ

- Yara örtüsünü uyguladından önce yara bölgesini uygun yara temizleyicileri temizleyin.
- Yara örtüleri yarayı çevreleyen cilt üzerinde en az 1 cm örtülsmelidir. Yara örtüleri istenilen boyutta kesilebilir. Kavite yaraları için Aqualac™ Şerit kullanılmıdır.
- Yara örtüsünün kullanılmayan kısmını atın. Yara örtüsünü yerinde tutmak için, aşağıdakiler gibi sekonder bir yara örtüsü gereklidir.
- Az eksüdalı yaralarda Granuflex™ Ekstra İnce gibi nem tutucu bir yara kapama pansumanı;
- Orta ila ağır dercede eksüdalı yaralarda ConvaFoam™ veya Aqualac™ Foam veya ConvaMax™ gibi sekonder bir yara kapama pansumanı;
- Tam kullanım talimatı için spesifik yara kapama pansumanı prospektüslerine bakın.
- Tüm yaralar düzenli olarak incelenmelidir. Klinik olarak endike olduğunda (yani, sizinti, asgırı kanama, yüksek ağrı) veya azami yedi gün sonra yara örtülerini çıkartın.

KURU YARALAR İÇİN

- Yarayı örtmeden önce yara örtülerini steril serum fizyolojikle ıslatarak ön nemlendirmeye tabi tutun.
- Yara örtüsünün kurumasından ve akabinde örtünün yaraya yapışmasından kaçınmak için örtüyü Granuflex™ Ekstra İnce gibi oklüziv bir yara örtüsüyle tamamen kapayın.
- Çıkarılacağı zaman yara örtüsünün kuru olması durumunda travma riskini azaltmak için çıkarmadan önce steril serum fizyolojikle nemlendirin.

Serin, kuru bir yerde saklayın. Daha fazla bilgi veya kılavuzluk gerekirse lütfen Convatce Professional Services ile iletişime geçin.

Birleşik Krallık'ta üretimiştir

© 2025 Convatce

™/® Convatce Grubunun bir ticari markasını gösterir

TOOTE KIRJELDUS JA KLINIILISED EELISED

Sidemed Aqualac ConvaFiber™ on pemed sterilised

sidemid, mis on valmistatud naatriumkarboksümetüültselluloosist, mis on segatud tugevadeta tsellulooskiudega. See side imab endasse suures koguses haavavõeldeliku ja bakteride, loob pehme, sileda geeli, mis sobitub tihedalt haava pinnaga kokku, loob barjääri haavapõhja kaitsmiseks saastumise eest, säilitab niiske haava paranemisekonnana, et toetada keha paranemisprotsessi ja aitas eemaldada haavast mittejuuliseid kudesid (autolüütiline haavapuhastus).

KASUTUSOTSTARVE, NÄIDUSTUSED JA ETTENÄHTUD KASUTAJAD

Sidemed Aqualac ConvaFiber™ on ette nähtud kasutamiseks emasse haavasidemena tervishoiutöötajatele, hooldajatele ja patsientidele tervishoiutöötaja juhendamisel vastavalt althoold näidustustele.

Sidemed Aqualac ConvaFiber™ on ette nähtud kasutamiseks emasse haavasidemena tervishoiutöötajatele, hooldajatele ja patsientidele tervishoiutöötaja juhendamisel vastavalt althoold näidustustele.

• jalaahaavandid, sealhulgas: • venoosne haavandid • arteriaalsed haavandid • diabeetilised haavandid, sealhulgas diabeetilised jalaahaavandid

• survehaavandid/vigastused • kirurgilised haavad • traumaatilised haavad • pahaloomulised haavad

VASTUNÄIDUSTUSED

Sidemed Aqualac ConvaFiber™ on ette nähtud inimestel, kes on tootekirjeldukses nimetatud haavasidemid või mis tahes selle komponendi suhtes tundlikud või kellel on olud allergiline reaktsioon.

ETTEVAHUTUSABINÕUD JA TÄHELEPANEKUD

- Sidemed Aqualac ConvaFiber™ • on ette nähtud ainult ühekordeks kasutamiseks ja neid ei tohi uuesti kasutada. Kordukasutamise võib suurendada infektsiooni, ristsaastumise ohtu ning pikendada haavade paranemise aega;
- ei ühildu naftapõhiste toodetega;
- on loodud MRT-ohutuna.
- Steriliseerimise garantseeritud, kui pakendit ei ole enne kasutamist kahjustatud või avatud. Ärge kasutage haavasidet, kui pakend on enne kasutamist kahjustatud või avatud ja visake haavaside ära vastavalt kohalikele määrustele.

Steriliseerimisprotsessi tõttu võib emasse pakendi avamisel levida kerge lõhn.

• Keha normaalse paranemisprotsessi käigus eemaldatavaks haavast mittejuuliseid kudesid (autolüütiline puhastamine), mis võib esialgu muuta haava suuremaks.

• Aja moodustunud veresooned võivad aeg-ajalt pärast sideme eemaldamist tekitada verist haavavõeldust.

• Kasutamise järgselt võib toode olla potentsiaalne bioloogiline oht. Käidelda ja visake ära vastavalt

aktsepteeritud meditsiinilavale ning kohalikele seadustele ja määrustele.

• Kui seadme kasutamise käigus või selle kasutamise tulemusena on esinenud ohujuttum, siis teavitage sellest tootjat ja kasutaja ja/või patsienti asukohaajuste liikmesriigi pädevast asutusest.

SEOTUD TOOTED JA RAVIMEETODID

Sidemed Aqualac ConvaFiber™ on mõeldud kasutamiseks koos teiste haavahoidlustoodetega nagu: primaarsed haavasidemed, sekundärsed haavasidemed, kinnitussidemed, kompressioonravi seadmed või ravimid paliksaks raviks. Täiendavate toodete ja ravimeetodite kasutamise peaks toimuma tervishoiutöötaja juhendamisel.

KONTAKTI JA KASUTAMISE KESTUS

Sidemed Aqualac ConvaFiber™ saab kanda kuni 7 päeva, sidemelt tuleb kliinilise näidustuse korral varem vahetada.

KASUTUSJUHISED

- Enne sideme paigaldamist puhastage haava ala sobiva haavapuhastusvahendiga.
- Sidemed peavad ulatuma vähemalt 1 cm üle haava ümbriseva naha. Sidemelt saab ligiata sobivasse suurusesse. Õõnshaavade korral tuleb kasutada lintsid Aqualac™
- Visake kasutatada sideme osa ära.
- Sidemete paigald hoidmiseks on vaja teistest haavasidest, nähteks: • niiskust säilitavate kattede, nähteks eriti õhuke DuoDerm™ väheses eritisega haavadele;
- teisele haavakatteside, nagu ConvaFoam™ või Aqualac™ Foam või ConvaMax™, mooduka kuni tugeva eritisega haavadele.
- Täieliku kasutusjuhendi leiate üksikute kattedisemete pakendi infolehtedest.
- Kõiki haavu tuleks korrapäraselt kontrollida. Eemaldage side, kui see on kliiniliselt näidustatud (s.t. lekkimine, liigne verejooks, suurenenud valu) või tehke seda maksimaalselt seitse päeva pärast.

KUIVADELE HAAVADELE

Niisutage sidemid enne haava sidumist steriilise füsioloogilise lahusega.

Katke side täielikult oklusiivse sidemega, nähteks eriti õhuke DuoDerm™, et vältida sideme kuivumist ja sellest tekkinud sideme kleepumist haavale.

Kui side on eemaldamisel kuiu, niisutage seda enne eemaldamist steriilise soolalahusega, et vältida traumaohut.

Hoida jahedas ja kuivas kohas. Kui vajate lisateavet või suunisteid, pöörduge ettevõtte Convatce Professional Services poole.

Valmistatud ÜK-s

© 2025 Convatce

™/® tähistab Convatce Groupi kaubamärki

OPIS PROIZVODA I KLINIČKE KORISTI

Aqualac ConvaFiber™ obloge su mekane, sterilne obloge napravljene od natrijum-karboksimetilceluloze, u kombinaciji sa celuloznim ojačavajućim vlaknima. Ova obloga apsorbuje velike količine eksudata i bakterija iz rane, stvara mekani, kohezivni gel koji se u potpunosti prilagođava površini rane, kontrolisje višak eksudata, stvara barijeru koja štiti dno rane od kontaminacije, održava vlažnu sredinu za zarastanje rane, koja podržava proces zarastanja i pomaže u uklanjanju devitalizovanog tkiva iz rane (autolitički debridman).

PREDVIĐENA UPOTREBA, INDIKACIJE I PREDVIĐENI KORISNICI

Aqualac ConvaFiber™ obloge su dizajnirane da se koriste kao primarna obloga od strane zdravstvenih radnika, negovatelja i pacijenata koji prate uputstvo zdravstvenog radnika prema indikacijama u nastavku.

- Uleracije nogu, uključujući: • Venske ulceracije • Arterijske ulceracije

• Dijabetične ulceracije uključujući dijabetične ulceracije stopala

• Dekubitus/povrede

• Hirurške rane

• Traumatske rane

• Maligne rane

KONTRAINDIKACIJE

Aqualac ConvaFiber™ obloge ne treba koristiti kod osoba koje su preosetljive ili koje su imale alergijsku reakciju na oblogu ili bilo koju od njenih komponenti koje su navedene u Opisu proizvoda.

MERE OPREZA I NAPOMENE

- Aqualac ConvaFiber™ obloge • su samo za jednokratnu primenu i ne smeju se ponovo upotrebiti. Ponovna upotreba može dovesti do povećanog rizika od infekcije, unakrsne kontaminacije i do odloženog zarastanja.
- nisu kompatibilne sa proizvodima iz bazi petroleja.
- su dizajnirane tako da budu bezbedne za upotrebu uz magnetnu rezonancu.
- Sterilnost je zagarantovana osim ako je pakovanje oštećeno ili otvoreno pre upotrebe. Ne koristite ovaj proizvod ako je pakovanje oštećeno ili otvoreno pre upotrebe i odložite ga u otpad u skladu sa lokalnim propisima.

Zbog postojeca sterilizacije možete ostipati blag miris pri otvaranju primarne ambalaze.

• Tokom normalnog procesa zarastanja, devitalizovano tkivo se uklanja iz rane (autolitički debridman), zbog čega bi u početku rana mogla izgledati veća.

• Novovformirani krvni sudovi mogu povremeno proizvoditi sukrvicu u rani nakon uklanjanja obloge.

• Nakon upotrebe, ovaj proizvod može biti potencijalna biološka opasnost. Rukujte i odložite u otpad u skladu sa prihvaćenom medicinskom praksom i primenjujmi lokalnim zakonima i propisima.

sr SRPSKI

• Ako se prilikom upotrebe ovog proizvoda ili kao rezultat njegove upotrebe dogodi ozbiljan incident, molimo vas da to prijavite proizvođaču i nadležnom organu državne članice u mestu prebivališta korisnika i/ili pacijenta.

POVEZANI PROIZVODI I TERAPIJE

Aqualac ConvaFiber™ obloge namenjane su za upotrebu u kombinaciji sa drugim proizvodima za negu rane, kao što su primarne obloge, sekundarne obloge, fiksacioni zavoji, medicinska sredstva za kompresivnu terapiju i lekovi za topikalnu primenu. Upotrebu dodatnih proizvoda i terapija treba sprovesti prema uputstvima zdravstvenog radnika.

KONTAKT I DUŽINA UPOTREBE

Aqualac ConvaFiber™ obloge mogu ostati na rani do 7 dana, obloge treba menjati ranije ako za to postoje kliničke indikacije.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

- Pre postavljanja obloge, očistite ranu odgovarajućim sredstvom za čišćenje rane.
- Obloge treba da prekrivaju najmanje 1 cm kože koja okružuje ranu. Obloge se mogu seći po meri. Aqualac™ traku treba koristiti za duboke rane
- Obdajte svaki neiskorišćeni deo obloge.
- Potrebno je primeniti neku od sekundarnih obloga da bi obloga stajala na mestu, kao što su: • obloga koja zadržava vlaгу kao što je Granuflex™ ekstra tanka obloga na ranama sa blagom eksudacijom;
- sekundarna obloga, kao što je ConvaFoam™ ili Aqualac™ Foam ili ConvaMax™, kod rana sa umerenom od jakom eksudacijom;
- Za kompletno uputstvo za upotrebu pročitate uputstvo za svaku pojedinačnu oblogu.
- Sve rane treba redovno pregledati. Uklonite oblogu kada za to postoje kliničke indikacije (tj. curenje, prekomerno krvarenje, pojačan bol) ili nakon najviše sedam dana.

ZA SIVE RANE

Prethodno navlažite obloge sterilnim fiziološkim rastvorom pre previjanja rane.

Pokrivte oblogu u potpunosti okluzivnom oblogom kao što je Granuflex™ ekstra tanka obloga da biste izbegli isušivanje obloge i naknadno prljanje obloge na ranu.

Ako je pri uklanjanju obloga suva, hidrirajte je sterilnim fiziološkim rastvorom pre uklanjanja da biste smanjili rizik od traume.

Čuvati na hladnom i suvom mestu. Ukoliko su vam potrebne dodatne informacije ili smernice, obratite se odeljenju Convatce Professional Services.

Proizvedeno u UK

© 2025 Convatce

™/® je zaštićeni znak kompanije Convatce Group

PRODUKTA APRAKSTS UN KLĪNSKIE ĪEGUVUMI

Aqualac ConvaFiber™ ir miksti, sterili pārsēji, kas izgatavoti no nātrija karboksimetilcelulozes, kas sajaukta ar nostiprinošām celulozes šķiedrām. Šis pārsējs absorbē lielu daudzumu brūces šķidruma un bakteriju un rada mikstu, kohezīvu gēlu, kas cieši piegūl brūces virsmai, piemērots karmērijai eksudāta daudzumu, nodrošina barjeru, lai aizsargātu brūces pamatu no piesārņojuma, uztur mitru vidi, lai atbalstītu ķermeņa dzīšanas procesu, un palīdz no brūces noņemt dzīvotnespējīgu audus (autolītiskā atīrīšanās).

PAREDZĒTAS LIETOJUMS, INDIKĀCIJAS UN PAREZĒTIE LIETOTĀJI

Aqualac ConvaFiber™ pārsēji ka primārās pārsējs ir paredzēti veselības aprūpes speciālistu, aprūpētāju un pacientu lietošanai veselības aprūpes speciālista vadībā saskaņā ar turpmāk norādītajām indikācijām.

• kāju čūlās, tostarp: • vēnu čūlām;

• artēriju čūlām;

• diabēta čūlās, ieskaitot diabēta pēdu čūlas;

• spiediena čūlām jeb izgulējumiem / traumām;

• kirurģiskām brūcēm;

• traumātiskām brūcēm;

• jaundabīgām brūcēm.

KONTRAINDIKĀCIJAS

Aqualac ConvaFiber™ pārsējs nedrīkst lietot pacientiem, kuri ir jutīgi vai kuriem ir bijusi alerģiska reakcija pret pārsēju vai iepriekš produkta aprakstā minētajām sastāvdaļām.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI UN NOVĒROJUMI

- Aqualac ConvaFiber™ pārsēji • paredzēti tikai vienreizējai lietošanai un nav lietojami atkārtoti. Atkārtota lietošana var palielināt infekcijas un šķērspiesārņojuma riskus, kas arī aizkavē dzīšanas procesu.
- nav sadēģīgi ar produktiem uz petrolejas bāzes.
- ir izstrādāti tā, lai MRI būtu droši.

Sterilitāte tiek garantēta, ja iepakojums nav bojāts vai atvērts pirms lietošanas. Nelietojiet ierīci, ja iepakojums ir bojāts vai atvērts pirms lietošanas, un likvidējiet ierīci saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Atverot primāro iepakojumu, var būt jūtama neliela smaka, kas rodas sterilizēšanas procesa dēļ.

- Ķermeņa dabīgās dzīšanas procesā dzīvotnespējīgi audi tiek aizvākti no brūces (autolītiskā atīrīšanās), kas sākotnēji brūci var lik izsaktētīs lielāki.

Pēc pārsēja noņemšanas jāunievērodotie asinivadi dažkārt var būt asinainu brūču šķidrumu.

Pēc lietošanas šis produkts var potenciāli būt bioloģiski bīstams. Rīkojietes un utlietējiet saskaņā ar pienpmto medicīnisko praksi un saistošajiem valsts likumiem un pasvaldības noteikumiem.

Ja šis ierīces lietošanas laikā

vai tās lietošanas rezultātā ir noticis nopietns negadījums, lūdzu, ziņojiet par to ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietojāts un/vai pacients ir reģistrēts.

SAISTĪTIE PRODUKTI UN TERAPIJAS

Aqualac ConvaFiber™ pārsējs var lietot atsevišķi vai kopā ar citiem brūču kopšanas produktiem, piemēram, primāriem pārsējiem, sekundāriem pārsējiem, nostiprināšanas bandžām, kompresijas terapijas ierīcēm vai ar zālēm piesātinātiem lokāliem ārstēšanas līdzekļiem. Papildu produktu un terapiju lietošanu drīkst uzskatīt saskaņā ar veselības aprūpes speciālista norādījumiem.

SASKARE UN LIETOŠANAS ILGUMS

Aqualac ConvaFiber™ pārsējs var nēsāt līdz 7 dienām, taču tie ir jānomaina agrāk, ja tas ir klīniski indēts.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

• Pirms pārsēja uzlikšanas notīriet brūces un/ar atbilstošu brūču tīrīšanas līdzekli.

• Pārsējiem ir jāpārklāj vismaz 1 cm veselās ādas ap brūci. Pārsējus var piegriezt pēc izmēra. Aqualac™ lente jāizmanto dubuma brūcēm.

• Izmietot neizmantoto produktu dārd.

• Lai noturētu pārsējus vietā, ir nepieciešams sekundārs pārsējs, piemēram, Granuflex™ īpaši plānais viegli eksudējams brūcēm;

• sekundārs pārklājošais pārsējs, piem., ConvaFoam™ vai Aqualac™ Foam, vai ConvaMax™, mēreni līdz stipri eksudējošām brūcēm;

• Plīnīgū lietošanas pamācību skatīt atsevišķos pārklājošā pārsēja lietošanas iekļautajās instrukcijās.

• Visas brūces regulāri jāpārbauda. Noņemiet pārsēji, kad tas klīniski indēts (t.i., noplūde, pārmērīga asiņošana, pastiprinātas sāpes), vai ne vēlāk kā pēc septiņām dienām.

SAUSĀM BRŪCĒM

• Pirms brūces pāršēšanas samitriniet pārsējus ar sterili fizioloģisko šķidrumu.

• Plīnīgū pārklājet pārsēju ar okluzīvo pārsēju, piemēram, Granuflex™ īpaši plānais, lai izvairītos no pārsēja izžūšanas un sekojošas pārsēja pielipšanas brūcei.

• Ja pārsējs noņemšanas laikā ir sauss, pirms noņemšanas samitriniet ar sterili fizioloģisko šķidrumu.

• Ja pārsējs noņemšanas laikā ir sauss, pirms noņemšanas samitriniet ar sterili fizioloģisko šķidrumu.

• Uzglabājet vēsā, sausā vietā. Ja nepieciešama plašāka informācija vai norādījumi, lūdzu, sazinieties ar Convatce speciālistu pakalpojumiem.

Ražots Apvienotajā Karalistē

© 2025 Convatce

™/® ir Convatce grupas preču zīme

li LIETUVIŲ

GAMINIO APRAŠAS IR KLINIKINĖ NAUDA

Tvārsčiai „Aqualac ConvaFiber™“ yra minkšti steriliūs tvārsčiai, pagaminti iš natūralios karboksimetilceliuliozės, sumaišytos su stiprinamaisiais celiuliozės pluoštais. Šis tvārstis sugeria didelį kiekį žaizdos eksudato ir veikia antibakteriškai, skurda minkštą vientisą gelį, kuris gerai prilimpa prie žaizdos paviršiaus, kontroliuoja perteklinį eksudatą kiekį, sudaro barjerą, saugantį žaizdos dugną nuo užteršimo, palaiko drėgną žaizdos gilumą aplinką, skatinamas gilimo proceso, ir padeda iš žaizdos pašalinti negyvybingus audinius (autolitinį valymą).

PASKIRTIS, INDIKACIJOS IR NUMATYTIEJI NAUDOTOJAI

Tvārsčiai „Aqualac ConvaFiber™“ yra skirti naudoti sveikatos priežiūros specialistams, slaugytojams ir pacientams (medicini nurodymu) kaip pirminį tvārstį pagal tolesnes indikacijas.

- Kojų opoms, įskaitant: • venų opas;
- arterines opas;
- diabetines opas, įskaitant diabetinės pėdos opas;
- pragulų žaizdas / opas;
- chirurgines žaizdas;
- traumas žaizdas;
- piktybinių navikų žaizdas.

KONTRAINDIKACIJOS

Tvārsčiai „Aqualac ConvaFiber™“ neturi būti naudojami asmenims, kurie yra jautrūs arba kuriems pasireiškė alerginė reakcija į tvārstį arba gaminio apraše išvardytus jo komponentus.

ATSARGUO PRIEMONĖS IR PASTABOS

- Tvārsčiai „Aqualac ConvaFiber™“
- yra skirti naudoti tik vieną kartą ir jų negalima naudoti pakartotinai. Pakartotinis naudojimas gali padidinti infekcijos, kryžminio užteršimo ir uždelsto gilimo riziką;
- nėra suderinami su natfos pėgros gaminiais;
- yra sukurti taip, kad būtų saugūs MRT aplikojie.
- Sterilumas garantuojamas tik tada, jeigu prieš naudojimą maišelis nebuvo pažeistas arba pradaytas. Nenaudokite priemonės, jeigu prieš naudojimą pakuoetė buvo pažeista arba atdaryta ir pašalinete priemonę pagal vietinius reikalavimus.
- Dėl sterilizavimo proceso atidarius pirmąjį pakuoetę gali būti jaučiamas silpnas kvapas.
- Per normalų organizmo gilimo proceso negyvybingi audiniai pašalinami iš žaizdos (autolitinis išvalymas), dėl to iš pradžių žaizda gali atrodyti didesnė.
- Nėmus tvārstį, iš naujai susiformavusių kraujagyslių kartais gali atsirasti kraujų sūptio žaizdos sklyso.
- Po panaudojimo šis gaminis gali kelti biologiinį pavojų. Tvārstykite ir šalinkite laikydamiesi pripažintose medicinos praktiko ir galiojančių vietinių, valstybinių ir kitų teisės aktų.

Jeigu naudojant šią priemonę arba dėl jos naudojimo įvyko

rimtas incidentas, praneškite apie tai gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudojamas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

SUSIJĘ GAMINIAI IR GYDymo BŪDAI

Tvārsčiai „Aqualac ConvaFiber™“ gali būti naudojami atskirai arba kartu su kitais žaizdų priežiūros gaminiais, pvz., pirminiais tvārsčiais, antrin

Effective

ARTWORK SPECIFICATION	
Artcode	1750192
Artwork Description	INS AQUACEL CONVAFIBER CEE
ICC*	423989, 423992, 423996
SAP*	1749849, 1749850, 1749851
KOM/REF*	N/A
IS Code*	N/A
Component Type	Insert
LR#	LR-005143
Existing Art Code being Revised	N/A
REQUIREMENT	SPECIFICATION
Bucket	CEE
Local Code(s)	N/A
Size Code / Dieline	N/A
Dimensions	Flat: 360x720mm; Folded: 90x90mm
Color(s) / Colour(s)	Black
Specification Reference(s)	MT56-001
Bar Code: UPC (A) or GTIN**	N/A
Bar Code: PZN – Code 39**	N/A
Bar Code: JAN-13**	N/A
* NOTE: Bar Code: See artwork for positioning, magnification and truncation. Scanability verified to ANSI grade “C” or better.	
HISTORY	
15-Oct-2024 / 1750192: New artwork created. 7-FEB-2025 / 1750192: Added Turkish translation for “ Instructions for Use” in the insert header.	

WI-0010, Ver. 7.0